



Câmara de Comércio Brasileira no Japão

在日ブラジル商工会議所

Assembleia Geral Ordinária
25.06.2020

定時総会
2020年6月25日

Agenda 議題

- 1) Principais Atividades Ano Fiscal 2019 (1/4/2019~31/3/2020)
事業報告 2019年度の主要活動
- 2) Resultado Financeiro Ano Fiscal 2019 - 2019年度 CCBJ決算報告
- 3) 監事監査報告 - Parecer do Auditor
- 4) 2020年度事業計画案 - Plano de Atividades 2020
- 5) Proposta de Orçamento 2020 - 2020年度予算案
- 6) Eleição dos Diretores e Auditores / Eleição dos Diretores Conselheiros
理事及び監事の選任 / 評議員の選任
- 7) Envio do Formulário para Aprovação - 承認用フォーム送信
- 8) Evolução na Quantidade de Associados - 会員数推移

1) Principais Atividades Ano Fiscal 2019 (1/4/2019~31/3/2020)

事業報告 - 2019年度の主要活動

【2019】

- ◆ 30 de maio: Assembleia Geral Ordinária, Reunião de Conselheiros
5月30日: CCBJ定時総会、評議員会開催 (Embaixada)
- ◆ 30 de maio: CCBJ Jantar de Confraternização após Assembleia
5月30日: CCBJ懇親交流会 (Barbacoa Aoyama)
- ◆ 5 de junho: Hello Chocolate Tour at Meiji & Confraternização
6月5日: 明治 ハローチョコレートツアー & 懇親会 (Bom Fruto)
- ◆ 29 de junho: Encontro com Presidente Bolsonaro
6月29日: ボルソナロ大統領との懇談会 (Hamamatsu)
- ◆ 2 de julho: CCBJ Award, Yakult - Presidente Sr. Negishi
7月2日: CCBJ Award Person of the Year - ヤクルト根岸社長表彰式
(Residência Embaixada)
- ◆ 18 de julho: 12o “Bate Papo em Português”
7月18日: 第12回ポルトガル語座談会 (Embaixada)
- ◆ 20-21 de julho: XIV Festival Brasil no Parque Yoyogi
7月20-21日: 第14回ブラジルフエスティバル (Yoyogi Park)

- 
- ◆ 31 de agosto: CCBJ Churrasco
8月31日 : CCBJ主催シュラスコ懇親会 (Brastel)
 - ◆ 4 de setembro: CCBJ & ACCB Campeonato de Golf
9月4日 : CCBJ & 日本ブラジル中央協会ゴルフコンペ (高坂CC)
 - ◆ 25 de outubro: Nomunication with ACCJ / AJS
10月25日 : 在日米国商工会議所 / 日米協会との懇親会 (Embaixada)
 - ◆ 26 de novembro : Curso de Panificação por Rogerio Shimura
11月26日 : ホジェリオ・ シムラ氏パン作り教室 (Puratos Kita-aoyama)
 - ◆ 5 de dezembro: CCBJ Festa Final do Ano
12月5日 : CCBJ忘年会 (Barbacoa Shibuya)
 - ◆ 11 de dezembro : Joint Chamber Cocktail Networking Party
12月11日: 在日外国商工会議所合同懇親パーティー (Canada Embassy)
 - ◆ 13 de dezembro : Brazil Infrastructure Seminario by PWC / BB / CCBJ
12月13日 : ブラジル・ インフラストラクチャー・ セミナー (Embaixada)

【2020】

- ◆ 14 de janeiro: Palestra do Embaixador Eduardo Saboia p/JOI-CCBJ
1月14日 : サボイア駐日大使日伯関係講演会 (JBIC)

【2020】

- ◆ 7 de fevereiro: Shinnenkai Feijoada p/CCBJ —ACNB
2月7日: フェイジョアーダ新年会 (日本ブラジル中央協会共催) (Embaixada)
- ◆ 13 de fevereiro : “13o Bate Papo em Português”
2月13日 : 第13回ポルトガル語 座談会 (Embaixada)
- ◆ 18 de fevereiro: Acordo de parceria com Aioi Nissay Dowa Insurance
2月18日: あいおいニッセイ同和損保とのリスクマネジメント連携協定(Embaixada)
- ◆ 19 de fevereiro : “Mesa Redonda sobre Política Econômica do Brasil”
2月19日 : ブラジル政治経済ラウンドテーブル (Escritório Licks attorneys)

【2019-2020】

- ◆ Mensal : Reunião dos Diretores da CCBJ sobre atividades e administração CCBJ
毎月理事会を開催し、運営・会計・事業などについて討議
- ◆ Mensal : boletim CCBJ
毎月末CCBJニュースレターを発行
- ◆ Semestral : Revista Brasil #27(julho) & #28 (dezembro)
半期毎に機関誌「ブラジル」発行、第27号 (7月) & 28号 (12月)
- ◆ 3-4 por Semana: Facebook divulgação
毎週3 - 4回 Facebookでの情報発信



2) Resultado Financeiro Ano Fiscal 2019

2019年度 CCBJ決算報告

科目	Ítems	(JPY)
(1) 経常収益	Receita Recorrente	
受取会費	Total de Anuidade	5,282,503
出版収入	Publicidade	3,385,506
行事開催収入	Eventos (Entradas)	13,795,884
協賛金収入	Patrocínios (Eventos)	5,405,559
その他収入	Outros	295,901
雑収益	Total Diversos	17,231
経常収益計	Total Renda Ordinária	28,182,584
(2) 経常費用	Despesas Ordinárias	
事業費	Total Despesas c/ Atividades	21,433,728
イベント原価	Custo Evento	4,657,011
旅費交通費	Transporte, Hospedagem	763,410
印刷製本費	Impressão Gráfica	1,990,305
消耗品費	Equipamentos e Materiais consumíveis	42,390
製作外注費	Producao	8,188,067
委託費	Comissão (Media Brasil ref. RB27,28)	2,220,094
光熱水道費	Água (Festival Brasil)	24,390
保険料	Seguro	160,960
支払手数料	Taxas bancárias	6,600
支払報酬	Remuneracao (Fotógrafo Award)	18,519
広告宣伝費	Publicidade (Media Brasil ref. Facebook/HP Update)	3,361,982
管理費	Total Despesas Administrativas	7,532,113
アルバイト賃金	arubaito temporario (Festival do Brasil)	168,250
旅費交通費	Transporte Mensal (Shimizu Hiroyuki)	268,715
通信運搬費	Comunicação	166,207
消耗什器備品費	Equipamentos e Materiais Consumíveis	78,704
印刷製本費	Impressão Gráfica e Cópias	934,332
光熱水道費	Água, Luz e Gás	55,792
租税公課	Impostos e Taxas (Imposto 2018/2019)	140,000
HPメンテナンス費	Manutenção Site CCBJ (Bits&Bytes)	364,800
委託費	Remuneracao	9,629
事務局委託費	Remuneração Serv. Secretaria	3,934,644
支払家賃	Aluguel Escritório	913,842
税理士報酬	Remuneração (Contador)	470,000
支払手数料	Taxas bancárias	27,198
経常費用計	Total de Despesas	28,965,841
当期増減額	Resultado do Exercício	-783,257

Demonstração de Resultados por Categoria Ano Fiscal 2019 2019年度 部門別損益計算表		2019年度予算 (参考用) Orçamento de 2019 para Referência
【CCBJ当期損益額 CCBJ Resultado Geral】 ① + ② + ③		
經常収益計 Receita Total	28,182,584	32,462,242
經常費用計 Despesa Total	28,965,841	32,462,242
当期損益額 Resultado	-783,257	0
【事務局部門 / Categoria: Administração】 ①		
經常収益計 Receita Total	8,748,735	9,410,605
經常費用計 Despesa Total	11,953,125	13,043,483
当期損益額 Resultado	-3,204,390	-3,632,878
【ブラジルフェスティバル部門 / Categoria: Festival Brasil】 ②		
經常収益計 Receita Total	16,037,674	18,732,190
經常費用計 Despesa Total	15,282,465	17,046,709
当期損益額 Resultado	755,209	1,685,481
【その他イベント部門 / Categoria: Outros Eventos】 ③		
經常収益計 Receita Total	3,396,175	4,319,447
經常費用計 Despesa Total	1,730,251	2,372,050
当期損益額 Resultado	1,665,924	1,947,397

Balanço Patrimonial Ano Fiscal 2019 - 2019年度 貸借対照表

PARA APROVAÇÃO/承認確認

科目 Ítems		前残 Saldo Perído Anterior	借方 Débito	貸方 Crédito	残高 Saldo
現金預金合計	Total Conta Bancárias e Petit Cash	2,874,009	36,261,170	36,198,115	2,937,064
未 収 会 費	Anuidade a Receber PF	10,800	1,600	10,800	1,600
未 収 金	Taxa de Adesão Eventos a Receber	20,000	60,000	80,000	0
貯 蔵 品	Estoque de Material (Camisetas FB)	678,000	0	474,000	204,000
立 替 金	Adiantamento	0	20,000	20,000	0
前 払 費 用	Alguel Escritorio pre-pago	0	830,000	830,000	0
仮 払 金	Pagamento temporário (Imposto de Renda)	206,957	2,634	209,591	0
仮払消費税	Pagamento temporário (Imposto Consumo)	0	2,309,862	2,309,862	0
流動資産合計	Total Ativo Circulante	3,789,766	39,485,266	40,132,368	3,142,664
敷 金	Depósito do Aluguel Escritório	164,000	0	0	164,000
資産合計	Total Ativo	3,953,766	39,485,266	40,132,368	3,306,664
未 払 金	Contas a pagar	31,600	7,593,760	7,562,160	0
未 払 費 用	Custo a pagar	624,412	7,653,440	7,764,696	735,668
未払法人税等	2019 Imposto Cooperativa a pagar	0	0	70,000	70,000
未払消費税	2019 Imposto de Consumo a pagar	0	0	76,500	76,500
預 り 金	Imposto de Renda Recolhido	10,719	66,406	66,405	10,718
仮 受 金	Depósito temporário	90,000	157,750	67,750	0
仮受消費税等	Imposto de consumo etc (provisorio)	0	2,359,749	2,359,749	0
流動負債合計	Total Passivo Circulante	756,731	17,831,105	17,967,260	892,886
一般正味財産	Propriedade Líquida Geral	0	0	-783,257	-783,257
正味財産合計	Total Propriedade Líquida	3,197,035	80,313	-702,944	2,413,778
負債及び正味財産合計	Total Passivo + Propriedade Líquida Geral	3,953,766	17,911,418	17,264,316	3,306,664



3) 監事監査報告

Parecer do Auditor

令和2年6月15日

一般社団法人 在日ブラジル商工会議所
代表理事 行徳 セルソ 殿

監事

令和1年度（平成31年4月1日～令和2年3月31日）一般社団法人 在日ブラジル商工会議所会計について、諸帳簿、収支計算書、預金通帳及び関係書類に基づき監査した結果、その内容が適正かつ経理事務が正確であることを証明します。

1. 監査期間

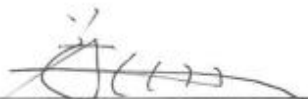
平成31年4月1日～令和2年3月31日

2. 監査期日

令和2年5月15日

3. 監査対象

令和1年度 一般社団法人 在日ブラジル商工会議所会計


在日ブラジル商工会議所 蕪木 義廣





4) 2020年度事業計画案

Plano de Atividades 2020

Plano de Atividades para 2020 (2020年度の活動計画) **【Eventos 行事予定】**

- 25 de junho : Assembléia Geral Anual, Reunião dos Conselheiros
6月25日 : CCBJ定時総会・ 評議員会
- xx de setembro : Torneio de Golfe CCBJ
9月xx日 : CCBJ 親睦ゴルフ大会 (高坂カントリークラブ)
- xx de outubro : CCBJ Awards- Honda Presidente Sr. Hachigo
10月xx日 : CCBJ Award Person of the Year表彰式 Honda八郷社長
- xx de outubro: Churrasco de Confraternização da CCBJ (data a definir)
10月xx日 : CCBJ シュラスコ懇親会 (日付未定)
- Outubro-Novembro : Palestra Almoço Olímpíada Tokyo (data a definir)
10月-11月 : 2020東京オリンピック昼食講演会 (日付未定)
- Dezembro : Jantar de Final de Ano (Bounenkai da CCBJ)(data a definir)
12月xx日 : CCBJ忘年会 (日付未定)

[2021]

- Janeiro: Shinnenkai – Feijoada CCBJ (data a definir)
1 月予定：新年会「フェイジョアーダー」(日付未定)
- Fevereiro : Brazil Economy Seminar (Palestrante e data a definir)
2 月予定：ブラジル経済セミナー・講演会(講演者未定)

【2020-2021】

- Mensal : Reunião dos Diretores da CCBJ sobre atividades e administração
毎月理事会を開催し、運営・会計・事業などについて討議
- Mensal : Boletim CCBJ
毎月末CCBJニュースレターを発行
- Semestral : Revista Brasil #29 (dezembro)
半期毎に機関誌「ブラジル」発行、第29号(12月)
- 3 - 4 por Semana: Facebook divulgação
毎週3 - 4回 Facebookでの情報発信

5) Proposta de Orçamento 2020

2020年度 予算案

Meta : 3,5% de Crescimento - 目標 : 3,5%の事業拡大

科目		2019実績	2020予算案
Ítems		Resultado	Proposta (JPY)
事務局部門収益	Receitas - Categoria: Administração	8,748,735	7,000,000
ブラジルフエスティバル部門収益	Receitas - Categoria: Festival Brasil	16,037,674	0
その他イベント部門収益	Receitas- Categoria: Outros Eventos	3,396,175	3,200,000
総収益	Total Receitas	28,182,584	10,200,000
事務局部門費用	Despesas - Categoria: Administração	11,953,125	8,600,000
ブラジルフエスティバル部門費用	Despesas - Categoria: Festival Brasil	15,282,465	0
その他イベント部門費用	Despesas - Categoria: Outros Eventos	1,730,251	1,500,000
総費用	Total Despesas	28,965,841	10,100,000
正味財産増減	Resultado Geral	-783,257	100,000
収益予想	Previsão Incremento		100,000

6) Eleição dos Diretores e Auditores

Eleição dos Diretores Conselheiros

理事及び監事の選任

評議員の選任

Proposta de Diretores, termo até 31.03. 2022

理事選任 (任期2022年3月31日)

Diretor : Celso Guiotoko

Diretor : Roberto Goto

Diretor : Arthur Muranaga

Diretor : Frank Issamu Murai

Diretor : Jorge Imai

Diretor : Wilson Kawai

Diretor : Marcelo Assi

Diretor : Nelson Kazuhiro Saito

Diretor : Walter Toshio Saito

Diretor : Luis Alqueres

Diretor : Hiroyuki Shimizu

Proposta de Auditores termo até 31.03. 2022

監事選任 (任期2022年3月31日)

Auditor : Hiroshi Tomita

Auditor : Ichiro Yamamoto

Proposta de Diretores Conselheiros, termo até 31.03. 2022

Diretores Conselheiros/評議員

1	Antonio Prado	14	Ninomiya Masato/Ninomiya Advocacia
2	Marcelo Assi/Banco do Brasil	15	Roberto Goto/Nippon Fruit Juice
3	Wilson Kendi Kawai/Brastel	16	Celso Guiotoku/Nishimoto HD Co.,Ltd.
4	Akio Tatemoto/Brazil Japan Ethanol	17	Hideto Usuyama/Nomura Securities
5	Sanae Teramoto/Comunicativo	18	Osumi Taichiro
6	Hiroyuki Shimizu	19	Mario Makuda/Promotion Brasil
7	Jorge Imai/Imai Group	20	Toru Goto/Simoncen
8	Arthur Muranaga/IPC World	21	Francisco Aoki/Suzan Mudancas
9	Nelson Saito/Kowa	22	Walter Toshio Saito/TS
10	Kunio Imai	23	Vale
11	Hiroyuki Watanabe/Lead off Japan	24	Frank Issamu Murai/Weg Japan
12	Hirofumi Shimoyama/Marsh Japan	25	Flavio Asada/WonderTable
13	Neide Hayama/Media Brasil		

7) Envio do Formulário para Aprovação 承認用フォーム送信

- Aprovação das Contas 2019 -2019年度決算報告承認
- Aprovação do Plano de Atividades 2020 – 2020年度事業計画案承認
- Aprovação do Orçamento 2020 – 2020年度予算案承認
- Eleição dos Diretores , Auditores e Diretores Conselheiros - 理事/監事の選任

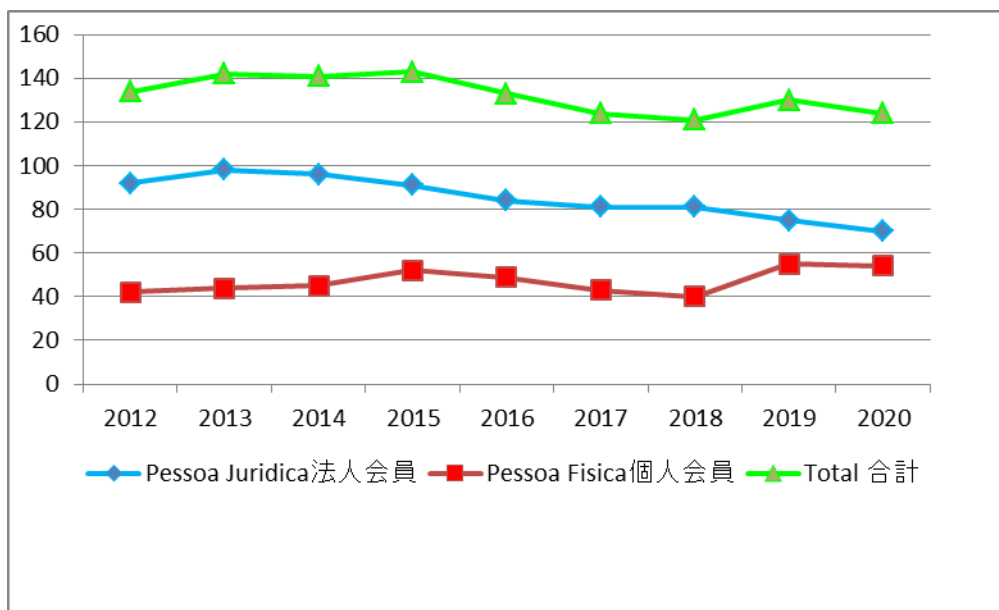


8) Evolução na Quantidade de Associados

会員数推移

Evolução na Quantidade de Associados 会員数推移

	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Pessoa Juridica 法人会員	92	98	96	91	84	81	81	75	70
Pessoa Fisica 個人会員	42	44	45	52	49	43	40	55	54
Total 合計	134	142	141	143	133	124	121	130	124





Obrigado!

ありがとうございました！